

GLI AUTORI PRESENTI AL FESTIVAL

Cinzia Bigliosi

traduttrice e saggista. Tra le sue principali curatele si ricorda l'edizione dei romanzi di Irène Némirovsky *La nemica* (astoria, 2013) e *Suite francese* (Feltrinelli, 2014), e di Élisabeth Gille, figlia minore della scrittrice, *Mirador* (Fazi, 2011) e *Un paesaggio di cenere* (Marsilio, 2014). Autrice di *Irène Némirovsky* (Doppiozero, 2013), collabora con Doppiozero con la rubrica sulla letteratura di genere "Per l'appunto," e con FN con "Quel rosignuol," rubrica dedicata alla figura dell'usignolo nella letteratura di tutti i generi.

Gérard Bonal

scrittore e giornalista, Gérard Bonal è specialista dell'opera di Colette, scrittrice alla quale ha dedicato due film documentari e diversi libri, tra i quali la biografia recente: *Colette - « Je veux faire ce que je veux »* (éditions Perrin - 2014). È vicepresidente della "Maison de Colette", associazione che ha lo scopo di riabilitare e aprire al pubblico la casa natale della scrittrice, in Borgogna. Ha inoltre pubblicato altre biografie: *Gérard Philipe, Les Renaud-Barrault, Saint-Germain-des-Prés...*

Mario Dondero

nato nel 1928 a Milano ma di origine genovese, Mario Dondero è considerato uno dei maestri del fotogiornalismo italiano. Dopo la guerra, si orienta verso un giornalismo a carattere sociale collaborando con quotidiani come «L'Unità», «L'Avanti», «Milano Sera». Amico degli intellettuali "Giamaicani", dal nome del Bar Giamaica a Milano, si trasferisce nel 1955 a Parigi dove vivrà, pur viaggiando sempre, per più di 40 anni e dove continuerà a collaborare con la stampa italiana e francese. Frequenta gli ambienti intellettuali parigini; la celebre fotografia degli scrittori del «Nouveau Roman» del 1956 resterà nella storia della letteratura. Impegnato politicamente, Dondero è autore di una fotografia umana, che rifiuta gli effetti spettacolari, e rispettosa della semplicità del reale.

Édouard Louis

è scrittore e vive a Parigi. Ha diretto l'opera *Pierre Bourdieu, l'insoumission en héritage* presso le edizioni PUF. Il suo primo romanzo, *En finir avec Eddy Bellegueule* (Seuil), è stato tradotto in una ventina di lingue (in Italia da Bompiani, *Il caso Eddy Bellegueule*) e ha avuto un grande successo di pubblico e critica. Dirige la collana "Des Mots" per Presses Universitaires de France.

Martin Machovec

è uno dei più importanti editori e storici della letteratura underground e di samizdat cecoslovacco. Attivo nel dissenso contro il regime comunista e nel movimento underground negli anni '80, è figlio del filosofo e primo firmatario della Carta 77, Milan Machovec, lavora oggi come professore universitario, editore, redattore e traduttore.

Julia Navarro

giornalista e commentatrice televisiva, è autrice di numerosi saggi politici sull'attualità spagnola. Il suo primo romanzo, *La fratellanza della Sacra Sindone* (2005), è stato uno dei più straordinari successi degli ultimi anni in Spagna, seguito da *La bibbia d'argilla* (2006), *Il sangue degli innocenti* (2007) e *Dimmi chi sono* (2011). I suoi libri hanno venduto oltre tre milioni di copie in tutto il mondo e sono stati tradotti in più di trenta lingue.

Barbara Toruńczyk

è saggista, storica della letteratura, editore. Dal 1964 si è impegnata per i cambiamenti democratici della Polonia. Nel 1982 ha fondato il trimestrale "Zeszyty Literackie", di cui è capo redattore. Ha curato la pubblicazione di oltre 100 libri.

Festival di Letteratura Europea 2014

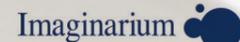


Eventi organizzati da



Con il supporto e il sostegno di

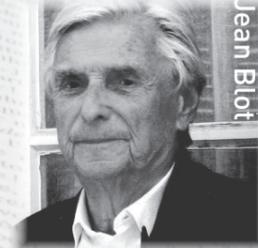
Azienda Agricola



Fabrizio Ardito



Cinzia Bigliosi



Jean Blot



Gérard Bonal



Mario Dondero



Natalia Sanmartin Fenollera



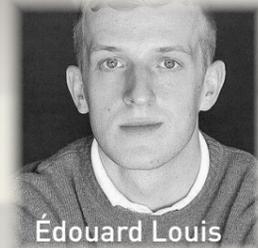
Josef Formánek



Christian Giudicelli
© Catherine Hélie, Editions Gallimard



Felicitas Hoppe
© Tobias Bohm



Édouard Louis



Martin Machovec



Julia Navarro



Bujor Nedelcovici



Barbara Toruńczyk

PROGRAMMA

Mercoledì 12 novembre - Ore 18.30
Galleria - Institut français Milano | Corso Magenta 63
Mario Dondero - Gli anni di Parigi
Vernissage in presenza dell'artista.
fino al 5 dicembre | mar - ven, Ore 15.00 - 19.00

Venerdì 14 novembre - Ore 9.00 - 17.00
Sala del Grechetto - Palazzo Sormani | Via Francesco Sforza 7
Convegno letterario - L'Europa e il viaggio
Fabrizio Ardito, Jean Blot, Josef Formánek, Christian Giudicelli, Felicitas Hoppe, Bujor Nedelcovici e Natalia Sanmartin Fenollera.
Modera: Marco Modenesi
Organizzato da: Institut français Milano, Goethe-Institut Mailand, Istituto Cervantes di Milano, Centro Ceca, Istituto Romeno di Cultura e Ricerca Umanistica di Venezia e Società Dante Alighieri - Comitato di Milano

Venerdì 14 novembre - Ore 15.00
Salón de Actos - Instituto Cervantes di Milano | Via Dante 12
Cos'è una città
con **Valeria Correa**
Lecture in italiano e spagnolo da *Le città invisibili* di Italo Calvino

Venerdì 14 novembre - Ore 18.00
Salón de Actos - Instituto Cervantes di Milano | Via Dante 12
Julia Navarro incontra il pubblico
Incontro con l'autrice e presentazione del libro *Spara, sono già morto*
Modera: **Elisabetta Rosaspina**
Editore: Mondadori

Venerdì 14 novembre - Ore 18.30
Goethe-Institut Mailand | Via San Paolo 10
La verità di Giovanna d'Arco tra passato e presente
con **Felicitas Hoppe**
e con **Anna Maria Curci** (traduttrice)
Modera: **Gianni Montieri**
Incontro con l'autrice e presentazione del libro *Johanna*
Editore: Del Vecchio Editore
Prenotazione obbligatoria: progr@mailand.goethe.org

Venerdì 14 novembre - Ore 20.00
Palazzo Cusani | Via Brera 15
Le avventure del bravo soldato Šveik
con **Paolo Fagiolo** (regia, adattamento, recitazione)
La Grande Guerra raccontata attraverso l'ironia e la satira del suo celebre antieroe. Lettura performativa con esclusive proiezioni videomapping a cura del collettivo artistico **Novadroga**, dal romanzo di **Jaroslav Hašek**.
Organizzato da **Centro Ceca**
Editore: Mondadori

Venerdì 14 novembre - Ore 20.00
CinéMagenta63 - Institut français Milano | Corso Magenta 63
La bestia nella giungla
Regia di Paolo Bignamini e Annig Raimondi
Con **Annig Raimondi** e **Antonio Rosti**
Lettura dell'adattamento teatrale di Marguerite Duras su testo originale di Henry James.
Prenotazione e vendita biglietti all'ingresso o presso Teatro Oscar ai recapiti : biglietteria@pacta.org - 0236503740

Sabato 15 novembre - Ore 10.30
Médiathèque - Institut français Milano | Corso Magenta 63
Heure du voyage - Vive les livres!
Attività di lettura in lingua francese per bambini
prenotazione all'indirizzo mail: medioteca-milano@institutfrancais.it
Età consigliata: da 4 a 8 anni. Numero massimo di partecipanti: 12

Sabato 15 novembre - Ore 10.30 e 11.30
Biblioteca "Jorge Guillén" - Instituto Cervantes di Milano | Via Dante 12
La grande avventura di Kinoniko
Vieni a scoprire la grande avventura di Kiconiko! Tramite la sua guida, ci addentreremo verso Muirangami e scopriremo tutte le avventure e vicende affrontate dal nostro caro amico per tornare a casa. E chissà... magari riusciremo a conoscere Kinoniko in persona!
Età consigliata: da 3 a 10 anni. Numero massimo di partecipanti: 20 Prenotazione obbligatoria: cultmil@cervantes.es

Sabato 15 novembre - Ore 12.30
Castello Sforzesco - Sala Viscontea | Piazza Castello
Venticinque anni dalla caduta del Muro di Berlino: La vera testimonianza dei dissidenti dell'Est Europa.
Incontro con gli scrittori e giornalisti dissidenti della Repubblica Ceca (**Martin Machovec**), Polonia (**Barbara Toruńczyk**), Romania (**Bujor Nedelcovici**).
Con l'introduzione dello scrittore **Francesco M. Cataluccio** e della giornalista **Maria Serena Natali** del Corriere della Sera. Organizzato da **Centro Ceca** in collaborazione con **Consolato Generale della Repubblica di Polonia in Milano** e **Istituto Romeno di Cultura e Ricerca Umanistica di Venezia**.

Sabato 15 novembre - Ore 14.00-22.00
ExpoGate | Via Beltrami
... e quindi uscimmo a riveder le stelle
Lettura integrale dell'*Inferno* dantesco
a cura di **Società Dante Alighieri - Comitato di Milano**

Sabato 15 novembre - Ore 16.00
CinéMagenta63 - Institut français Milano | Corso Magenta 63
Un thé avec l'écrivain
con **Édouard Louis**
Incontro con l'autore del libro più discusso in Francia nel 2014.
Modera: **Federico Chiara**
Titolo del libro: *Il caso Eddy Bellegueule*
Editore: Bompiani

Sabato 15 novembre - Ore 18.30
CinéMagenta63 - Institut français Milano | Corso Magenta 63
Viaggio nell'opera di Irène Némirovsky
con **Cinzia Bigliosi**
Titolo del libro: *Irène Némirovsky*
Editore: Doppiozero
A seguire proiezione del film **David Golder**, di Julien Duvivier - 1931 - 90'

Domenica 16 novembre - Ore 18.00
CinéMagenta63 - Institut français Milano | Corso Magenta 63
Viaggio nell'opera di Colette
con **Gérard Bonal**
Una chiacchierata tra amici e ammiratori di Colette, dall'infanzia in Provenza agli onori nazionali... (in lingua francese)
Titolo del libro: *Colette* - « *Je veux faire ce que je veux* »
Editore: Perrin

Domenica 16 novembre - Ore 20.00
Martedì 18 novembre - Ore 20.00
CinéMagenta63 - Institut français Milano | Corso Magenta 63
La bestia nella giungla
Regia di Paolo Bignamini e Annig Raimondi
Con **Annig Raimondi** e **Antonio Rosti**
Prenotazione e vendita biglietti all'ingresso o presso Teatro Oscar ai recapiti : biglietteria@pacta.org - 0236503740

tutti gli eventi sono a ingresso libero fino ad esaurimento posti disponibili, salvo dove diversamente indicato

CONVEGNO LETTERARIO L'EUROPA E IL VIAGGIO

Venerdì 14 novembre - Ore 9.00 - 17.00

Biblioteca Centrale - Palazzo Sormani
Sala del Grechetto - Via Francesco Sforza, 7 - Milano

Organizzato da: Institut français Milano, Goethe-Institut Mailand, Instituto Cervantes di Milano, Centro Ceca, Istituto Romeno di Cultura e Ricerca Umanistica di Venezia e Società Dante Alighieri - Comitato di Milano

“Da nessun'altra parte il viaggio è così presente come nei valori che l'Europa ha elaborato e nei quali si riconosce” (J. Blot).

Programma della giornata

ore 9.00 - 9.30 Caffè di benvenuto
ore 9.30 - 9.40 Presentazione del convegno - Marco Modenesi e Stefano Parise (Direttore Biblioteca Centrale)
ore 9.40 - 10.00 Jean Blot - Apertura dei lavori
ore 10.00 - 10.30 Felicitas Hoppe - *Tappeti volanti: di conquistatori, profughi e turisti*
ore 10.30 - 11.00 Natalia Sanmartin Fenollera - *Viaggiare dal divano*
ore 11.00 - 11.30 Josef Formánek - *I cercatori del tempo passato*
ore 11.30 - 12.00 Dibattito - modera Marco Modenesi
ore 12.00 - 14.00 Pausa.
ore 14.00 - 14.30 Christian Giudicelli - *Sentimento geografico*
ore 14.30 - 15.10 Bujor Nedelcovici - *Icaro vola libero sull'Europa*
ore 15.10 - 15.40 Fabrizio Ardito - *Il viaggio lento*
ore 15.40 - 16.00 Jean Blot - Dibattito finale e chiusura dei lavori

ingresso libero fino ad esaurimento posti disponibili

L'EUROPA E IL VIAGGIO / I PROTAGONISTI

Fabrizio Ardito

giornalista e fotografo, nato a Roma, ha lavorato per molte testate di viaggi e non, è l'autore di alcune decine di libri, in buona parte dedicati ai viaggi, di cui alcuni sono stati pubblicati da Touring. Tra le sue passioni due spiccano particolarmente: l'andare a piedi, anche per lunghi percorsi storici, naturalistici o semplicemente curiosi, e tutto ciò che si trova nel mondo sotterraneo. Dalle grotte naturali ai sotterranei artificiali di ogni epoca.

Natalia Sanmartin Fenollera

giornalista, ha svolto la maggior parte della sua carriera professionale in ambito economico. Laureata in Giurisprudenza presso la ULC, ha un Master in Giornalismo ottenuto alla scuola di giornalismo di El País e l'Università Autonoma di Madrid e ha diretto le sezioni di Cinco Sentidos e Vida Profesional al quotidiano economico Cinco Días, dove attualmente è direttrice di Opinión. *El despertar de la señorita Prim* è il suo primo romanzo.

Josef Formánek

scrittore, esploratore e fondatore della rivista geografica ceca *Koktejl* (1992). Il suo debutto avviene nel 2003 con *L'uomo pettoruto e il ladro delle storie*, ristampato per 12 edizioni con 78 mila copie vendute: il libro è stato nominato dai lettori cechi, in un sondaggio della BBC e della Tv Ceca, come uno tra i 100 preferiti al mondo. Nel giugno 2004 scrive *Il Giaguaro volante* nella vetrina di una libreria di Praga in sole 11 ore e 19 minuti. *Dire la verità, Il figlio del vento e L'uomo pettoruto* sono altri suoi romanzi di successo.

Christian Giudicelli

scrittore e critico letterario, è autore di nove romanzi (*Station balnéaire* ha ottenuto nel 1986 il Prix Renaudot). Dal 1993 fa parte della giuria del Premio Renaudot; collabora alla *Nouvelle Revue française*, *Combat*, *Cahiers des saisons*, *La Quinzaine littéraire*, *Figaro Magazine*, *Ecrivain magazine*, e ai programmi letterari di France Culture. Scrittore intimista, sensibile e malinconico, trae il materiale per i suoi romanzi e racconti da molte delle sue esperienze autobiografiche, i suoi viaggi e le amicizie. Vive a Parigi a partire dai primi anni 1960.

da un'idea di

Jean Blot

pseudonimo di Alexandre Blokh, è uno scrittore, letterato e alto funzionario francese, di origine russa, è nato il 31 marzo 1923 a Mosca. È cresciuto in Francia e in Inghilterra. Laureato in lettere, dottore in giurisprudenza, funzionario internazionale presso l'UNESCO, lavora per l'ONU dal 1946. Segretario del Pen club internazionale, nel 1990 ha creato il Pen Club russo.

È autore di saggi su Ossip Mandelstam, Ivan Gontcharov e Vladimir Nabokov. Tra i più di 30 romanzi al suo attivo ha scritto in particolare *Les Cosmopolites* (Gallimard, 1976) et *Le Juif Margolin* (Omnibus, 1998). Nel 2005 pubblica un saggio magistrale sulla Russia, intitolato *Le soleil se couche à l'Est* (Le Rocher). France Culture gli ha dedicato cinque trasmissioni nel 2012.

modera

Marco Modenesi

professore ordinario di Letteratura francese, orienta la sua attività di ricerca nel campo della Letteratura francese e di quello delle Letterature francofone. I suoi studi e le sue pubblicazioni si focalizzano sulla produzione poetica e narrativa della fin-de-siècle e del Novecento. Nel quadro delle Letterature francofone, i suoi interessi scientifici toccano principalmente le francofonie extraeuropee, quali il Québec, il Canada francofono (Acadie), l'Africa nera (Mali, Burkina-Faso, Bénin, Sénégal, Togo) e i Caraibi.

Felicitas Hoppe

nata nel 1960 a Hameln, vive e lavora a Berlino e gira tutto il mondo leggendo e insegnando. Scrive racconti, romanzi, libri per ragazzi e saggi. Per le sue opere, pubblicate presso l'editore S. Fischer Verlag e tradotte in molte lingue, ha ottenuto numerosi premi, di cui l'ultimo è il Georg-Büchner-Preis nel 2012.

Bujor Nedelcovici

nato nel 1936, è lo scrittore della libertà che ha pagato con l'esilio il coraggio delle sue idee: dal romanzo *Zile de nisip* (*Giorni di sabbia*), premiato nel '79 dall'Associazione degli Scrittori di Romania, è tratto il film *Falezze de nisip* (*Spagge di sabbia*) che gli ha procurato l'espulsione, nel 1981. Continua a scrivere da Parigi e dopo la caduta del regime viene riabilitato. È tra gli scrittori più importanti della resistenza contro il regime comunista in Romania. Ha ricevuto nel 1986, per *Al doilea mesager* (*Il secondo messaggero*) "Il Premio della libertà" da parte del Pen Club Français; nel 1990 è fatto Chevalier de l'Ordre des Arts et Lettres e nel '93 riceve, da parte dell'Associazione degli Scrittori, il massimo riconoscimento per *Dimineața unui miracol* (*La mattina di un miracolo*).